

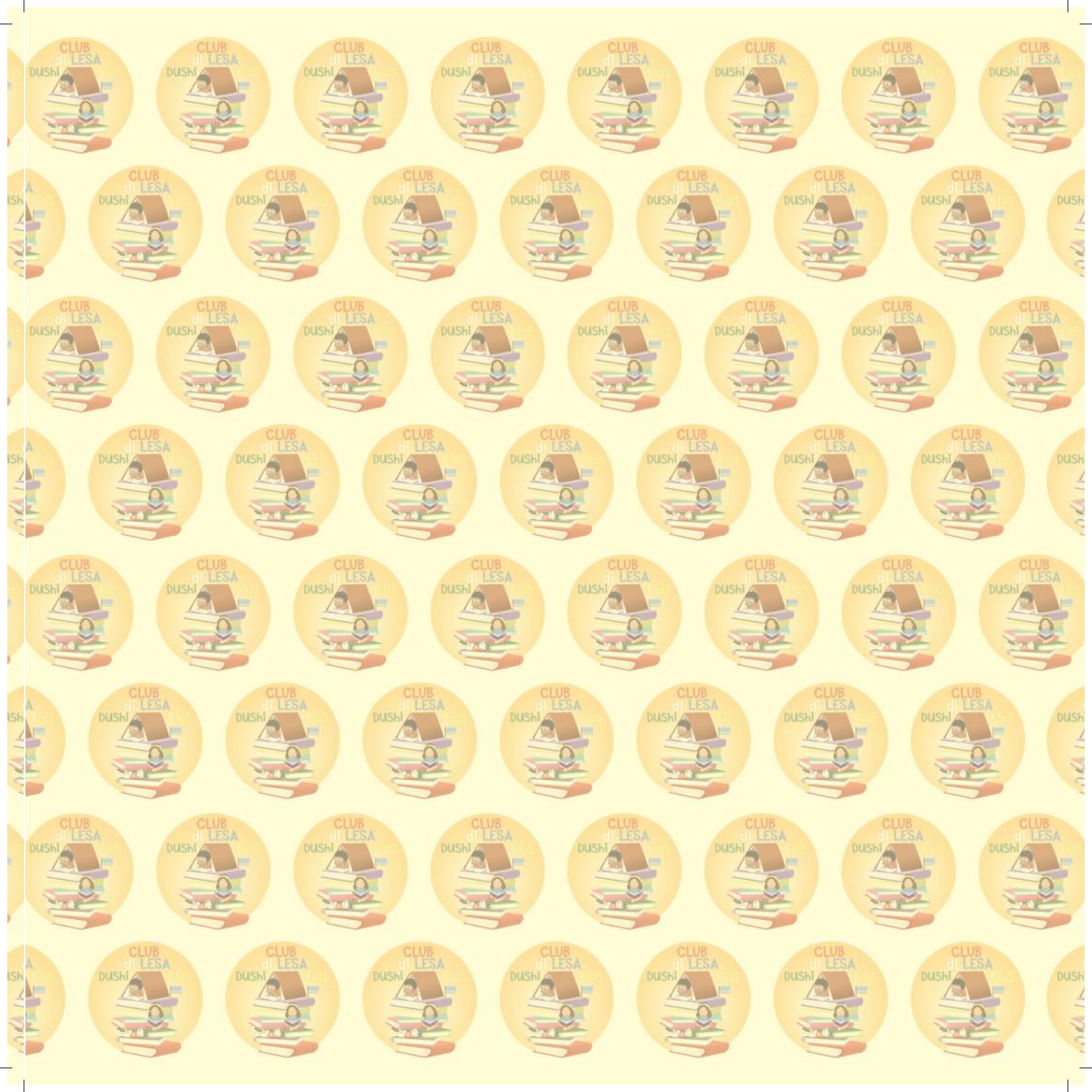
Zoe kier gana!

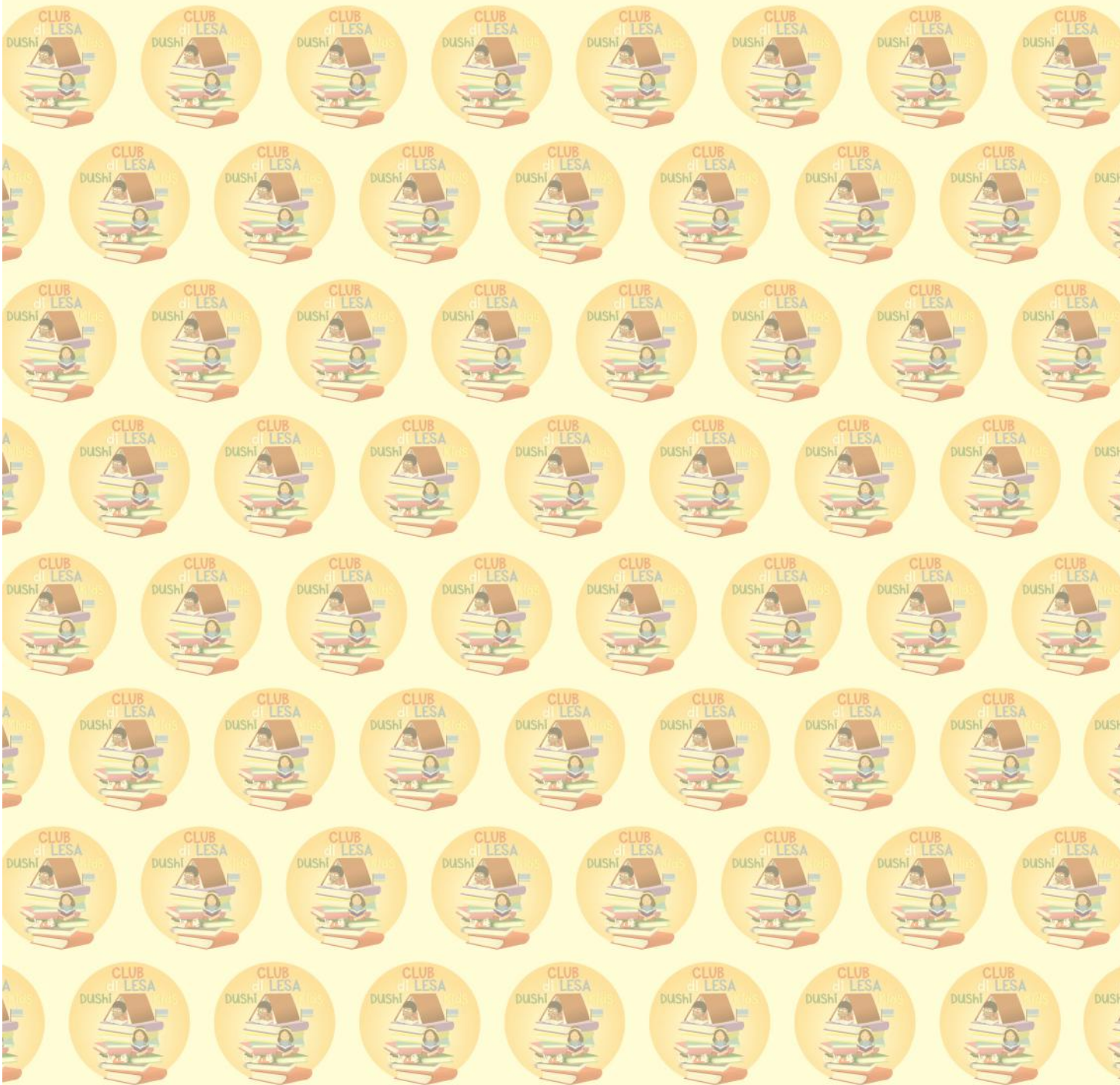
Danielle Janga-Wolf



Ilustracion di Ariadne Faries







Zoe kier gana!



Danielle Janga-Wolf ta stima buki. E ta gusta lesa buki, skirbi buki y traha cu buki. P'esey mes, el a bira bibliotecario y ta contento cu su trabou den un libreria. Danielle ta di Aruba, pero e ta biba na Austria y ta mama di dos yiu.



Ariadne Faries a nace na Corsou y el a studia diseño grafico na San José, Costa Rica. Ariadne ta skirbi, pinta y diseña buki pa mucha. Tambe e ta traha material pa scol pa Corsou, Boneiro y Aruba.

Prome edicion © 2016 Departamento di Enseñansa Aruba
Texto: Danielle Janga-Wolf
Storianan skirbi den cuadro di grupo di trabou 'Skirbimento di storia pa klas 2'

Ilustracion © 2016 Ariadne Faries

Diseño grafico: ADCTRA

Diseño logo: Ariadne Faries

Redaccion / Encargo di proyecto: Gina Ramsbottom
di Proyecto Idioma den Enseñansa

Coreccion di idioma: Elvia Solognier

Imprimi na Italia

E proyecto aki a wordo realisa cu fondo di FDA.

ISBN: 978-99904-68-10-6

Tur derecho reserva. No ta permiti pa reproduci nada di e edicion aki den ningun forma, ni pa ningun medio, sin autorisacion previo y skirbi di Departamento di Enseñansa Aruba.

E serie completo di **Club di Lesa Dushi Kids**:

Un team campeon – Shaila Vrolijk-Balgobind

E stichi di Richi – Lorena Boekhoudt-Almary

Toto y su team – Danielle Janga-Wolf

Caty su mision – Marvis Engelhardt

Un amigo nobo – Beth Briñez Albertsz

Un regalo pa Abigail – Shaila Vrolijk-Balgobind

Dede berde – Lorena Boekhoudt-Almary

Zoe kier gana! – Danielle Janga-Wolf

E competencia – Marvis Engelhardt

Yama mi Inka! – Beth Briñez Albertsz



Departamento di Enseñansa Aruba



“Ami a bula mas hopi biaha!”,
Zoe ta zundra.
“No, ami!”,
Lara ta grita bek.
E dos amiganan
ta bira lomba pa otro.





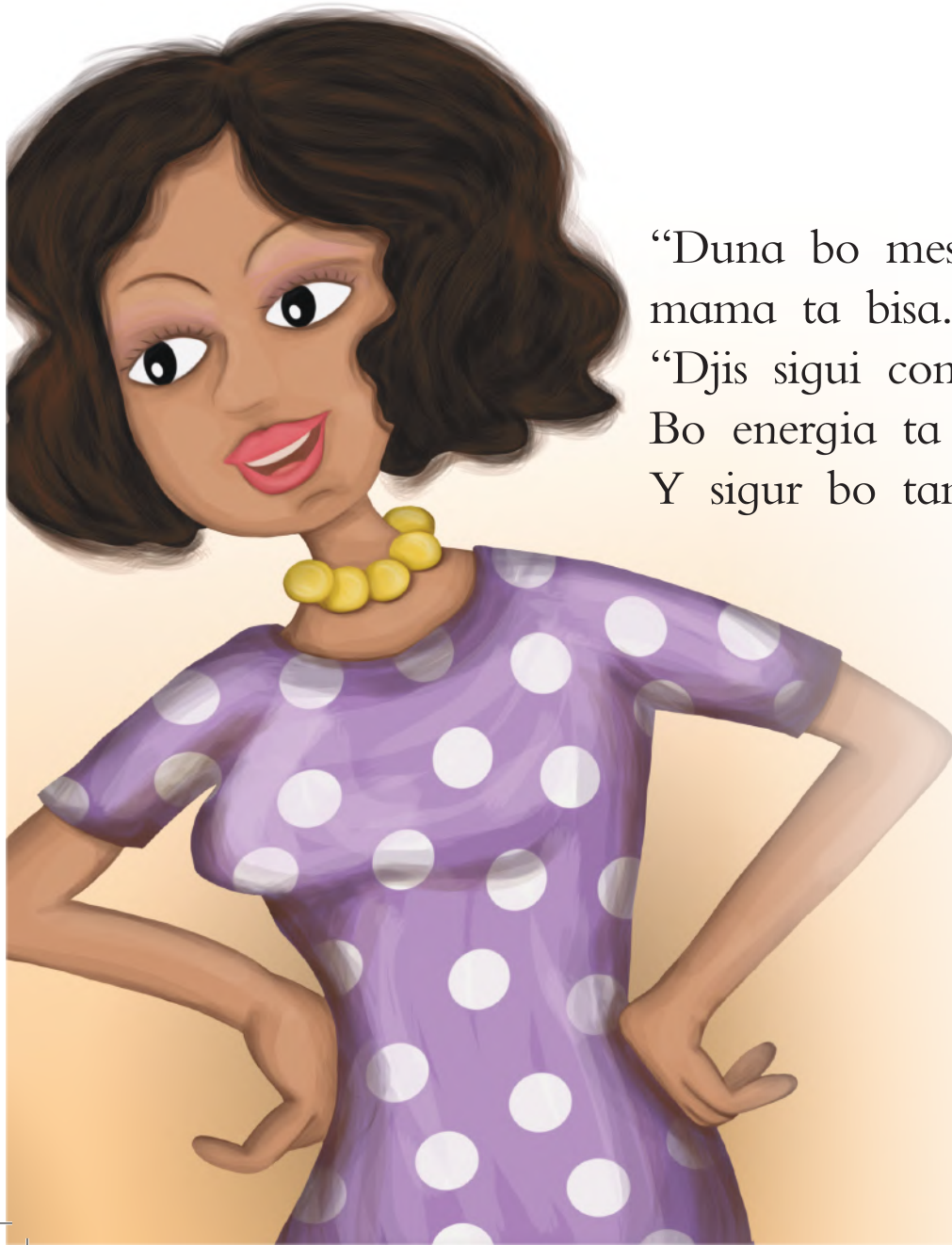
Awe no ta un bon dia
pa Zoe.
E ta cana su so bay cas.
“Con a bay na scol awe?”,
mama ta puntra.

“Malo!”, Zoe ta contesta.
E ta trek su cara.
Su cara ta cora cora.
“Bo ta rabia?”,
mama kier sa.



“Mi ta mucho gordo!
Mi ta cansa lihe.
P’esey ora di bula cabuya,
Lara semper ta gana.
Mi tambe kier gana!”





“Duna bo mes un chens”,
mama ta bisa.

“Djis sigui come saludabel.
Bo energia ta bay subi.
Y sigur bo tambe lo gana.”

Grrr ... grrr ...

Zoe su barica ta gruña.

“Mi tin hamber!”

“Den frigidaire tin yoghurt”,
mama ta contesta.

Tomati, wortel, tuna,
mango, pinda y webo herbi ...

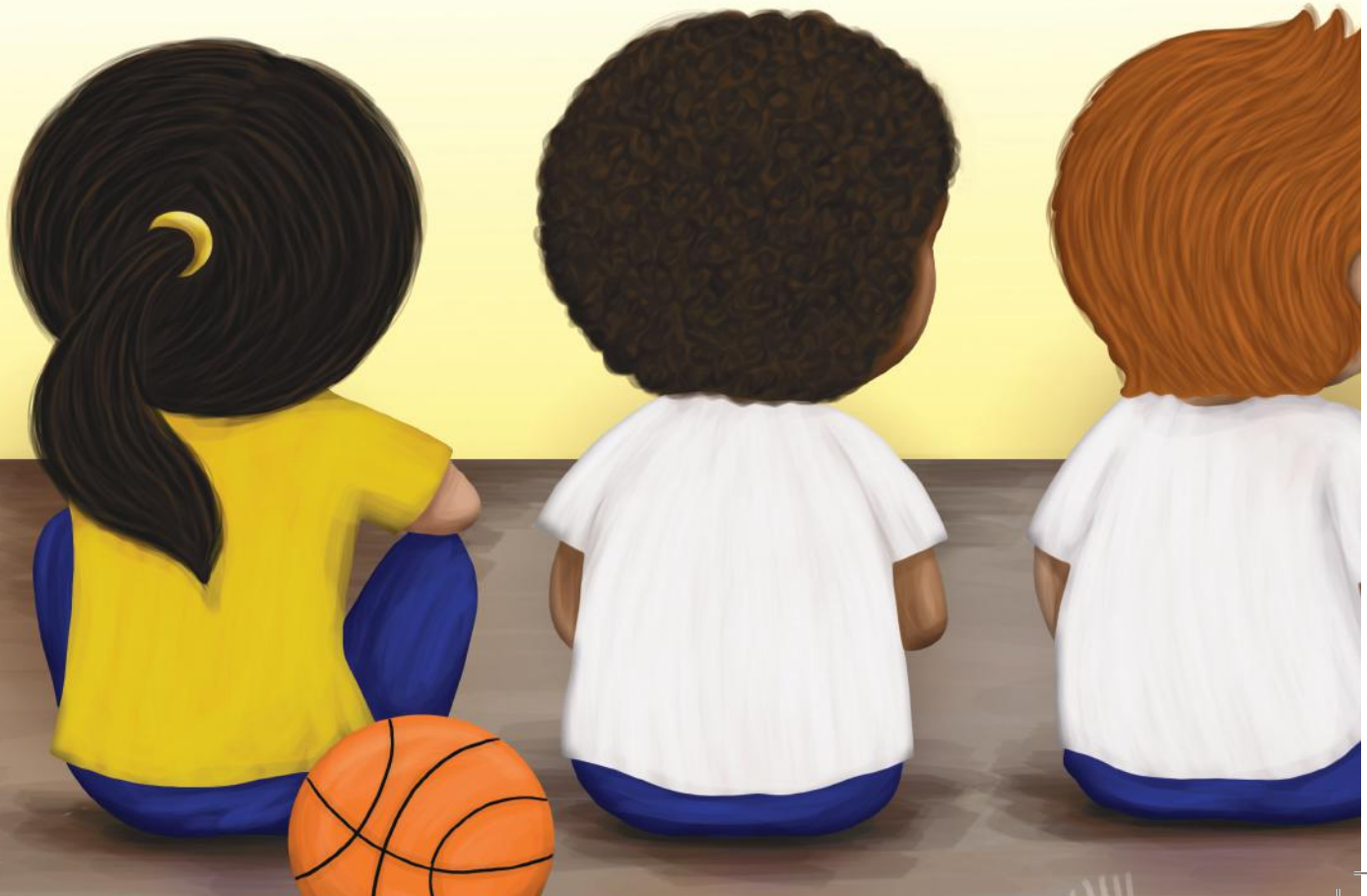
Tin dia ta bay bon.

Otro dia e tin hamber.

Y mal beis tambe!



Awe nan ta bula cabuya atrobe.
“Abo prome!”, Lara ta bisa.
“Oke!”, Zoe ta bay di acuerdo.




“Ma e biaha aki,
Jenny ta conta.
Asina no tin wega sushi”,
un mucha ta grita.
“Y tur dos mester bula pareu”,
un otro ta bisa.





Lara y Zoe ta wak otro.
Ay, si wowo por a mata ...
Tur dos lo ta morto!

An illustration of two children playing on a dirt field. In the foreground, a girl with bright red hair, wearing a white shirt and a blue skirt, is holding a long, thin, light-brown stick. She has a surprised or excited expression with wide eyes and an open mouth. In the background, a boy with dark skin and curly hair, wearing a yellow t-shirt and blue shorts, is running towards the left. He is also holding the same stick, which is arched over his head. He has a similar expression of surprise or excitement. The ground is brown dirt, and there are a few small green leaves scattered around. The background is a simple, light-colored sky.

“Cuarenta,
cuarentiun,
cuarentidos ...!”
Un kring grandi di mucha
ta para wak Zoe y Lara.

“Aaauuu!”, Lara ta grita.

“Mi pia! Au, au!”

Y su wowonan
ta yena cu awa.



“Kico a pasa?”
Di spanto Zoe
ta stop di bula.



Lara su cara ta bleek.
“Duna mi bo man!”
Zoe ta bisa.



E ta gara Lara tene.
“Core, bay yama juffrouw!”
Zoe ta grita.





Den un rato di ora Lara su pia
a hincha, bira blauw.
“Bo mester bay dokter”,
juffrouw ta bisa.
“Mi ta yama bo tata.”





Un dia despues,
Lara ta bin scol cu kruk.
Su pia ta den gips.

“Nos por ta amiga atrobe?”,
Zoe ta puntra.
Lara ta smile.
“Sigur no!”, e ta contesta.





Den pauze Zoe y Lara
ta sinta bou palo.
Awe no tin bulamento
di cabuya.

“Bo kier un pida bacoba?”,
Zoe ta puntra.
Lara ta span su wowo.
“Abo tambe ta trece
fruta scol awo?”







“Si, tur dia.
Si mi baha peso,
mi por haci hopi mas cos”,
Zoe ta splica.
“Y ora di bula cabuya,
mi tin chens di gana bo!”

“Hahaha!”, Lara ta hari.

“Awo mi por mishi
cu mi tenchinan, wak!
Mi barica no ta stroba mi mas”,
Zoe ta bisa.
“Y mi no ta cansa
asina lihe manera prome.”





“Ata, un appel pa bo”,
Zoe ta bisa.



Lara ta dal un hap y ta bisa:
“Appel, appel, appel cora.
Esta dushi mes bo ta.”

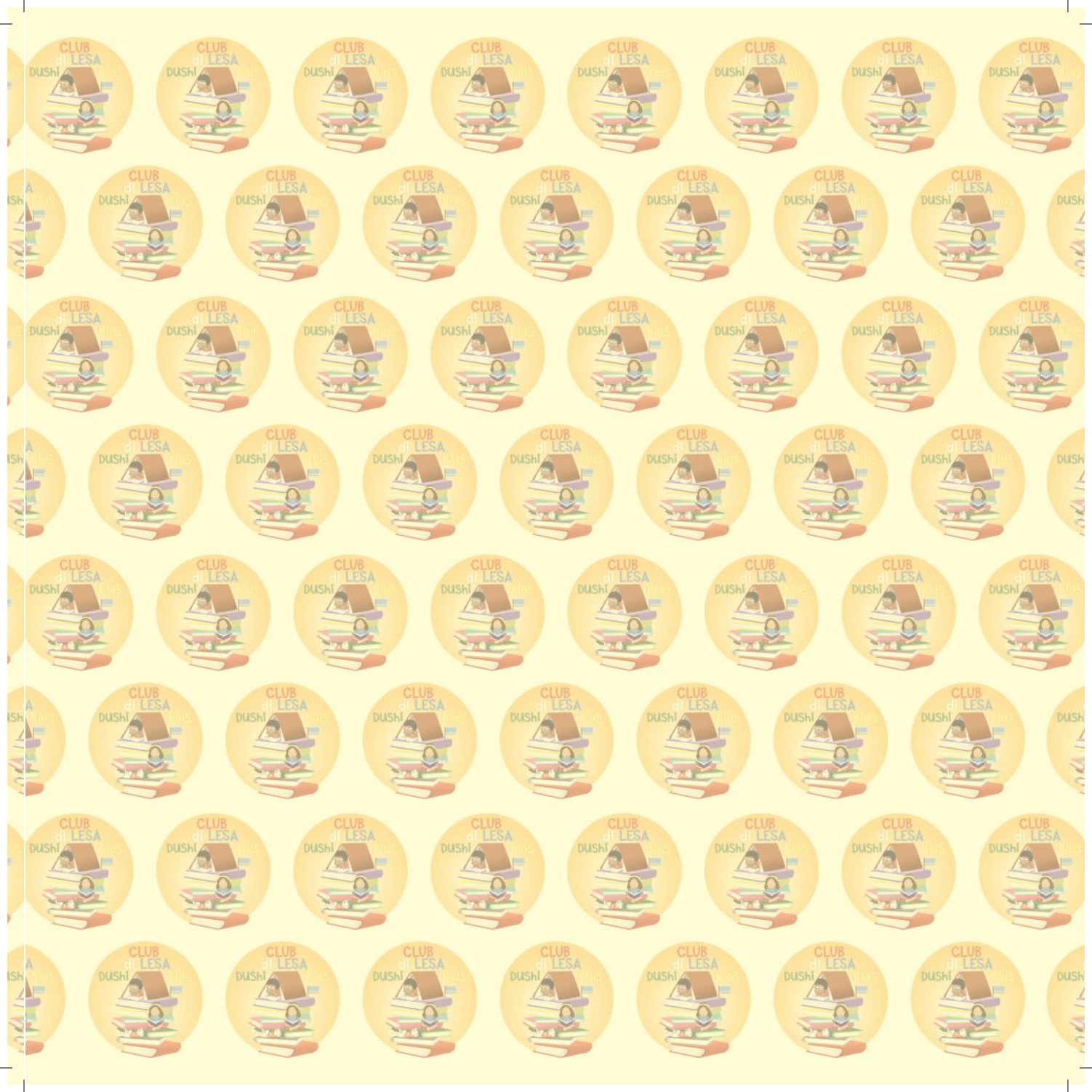
“Ora cu mi dal un hap,
den bo casca tur cora”,
Zoe ta contesta.

Tur dos mester wanta nan barica
di tanto hari!









Zoe kier gana!

Zoe ta gusta competi. Pero tin algo
cu tur ora ta strob'e di gana.

Tema: come saludabel y baha peso



Club di Lesa Dushi Kids

E serie aki ta specialmente traha pa mucha di klas 2. Cu topico varia,
cu ta cuadra cu e interes di e grupo meta, e serie aki ta encurasha
mucha pa gosa di e storianan y pa descubri un habilidad nobo:
pa lesa riba nan mes!

7 / 8 aña

Mayor y educador: pa tips con pa stimula lesamento,
bishita nos website www.ea.aw

Departamento di Enseñansa Aruba